



Ambasciata del Vietnam in Italia  
Ufficio Commerciale



CAMERA DI COMMERCIO ITALIA VIET NAM  
PHÒNG THƯƠNG MẠI ITALIA VIỆT NAM  
CHAMBER OF COMMERCE ITALY VIET NAM



CAMERE DI COMMERCIO  
ITALO ESTERE ED ESTERE IN ITALIA  
SEZIONE DI UNIONCAMERE



## Economic Cooperation between Vietnam and Italy Cooperazione Economica tra Vietnam e Italia



# HAPPY NEW YEAR 2023

## NEWSLETTER PERIODICA

*Newsletter published by the Commercial Office of the Vietnam Embassy of S.R. in Italy, in collaboration with the Consulate of S.R. Vietnam in Turin and Italia Vietnam Chamber of Commerce.*

*Newsletter mensile edita dall'Ufficio Commerciale dell'Ambasciata della R.S. Vietnam in Italia in collaborazione con Consolato del Viet Nam in Torino e Camera di Commercio Mista Italia Viet Nam.*

**Issue 30 (February 2023)**

[English version](#)

[Italian version](#)

**Focus**

**Punto**



**Ten notable events of Vietnam's industry and trade sector in 2022**

**Dieci eventi rilevanti del settore industriale e commerciale del Vietnam nel 2022**

Vietnam's industry and trade sector has obtained encouraging results in 2022, contributing to the national socio-economic development. The following is a list of the 10 most outstanding events of the year as selected by the Ministry of Industry and Trade (MoIT).

#### 1. Recovery of industrial production.

Thanks to efforts to tackle difficulties, the index of industrial production in 2022 is set to grow by over 9% year on year, compared to the 4.8% in 2021, meeting the target of 8.5 - 9%. The growth in industrial added value is also estimated at about 9%, higher than last year's 4.82% and the sector's target of 6.4 - 7.3%.

#### 2. Trade surplus recorded for seventh straight year.

Total export and import value stand at about 732 billion USD in 2022, rising by some 10% from last year. In particular, exports increased 10.5% to about 371.5 billion USD, surpassing the target of 8% set by the National Assembly and the Government.

With this result, Vietnam has posted trade surplus, nearly 11 billion USD, for seven years in a row, helping raise the foreign exchange reserves, and stabilise exchange rates and other macro-economic indexes.

#### 3. Substantive integration into global economy.

Amid unprecedented changes in the world, the MoIT has taken concerted measures to enhance the economy's self-reliance and self-resilience, thus helping facilitate exports and foreign investment attraction so as to further fuel economic development and improve the country's stature.

Exports to new markets under new-generation free trade agreements (FTAs) have gone up by over 20%, even more than 30% in some markets, much faster than overall export growth. That has helped diversify export markets, avoid overdependence on certain ones, and boost the shipments of commodities with higher technological content and added value.

Vietnam has also maintained and strengthened ties with traditional, neighbouring, and major partners to create favourable conditions for trading and investment activities.

#### 4. Fifth place globally in e-commerce growth

Vietnam's retail e-commerce market in 2022 is valued at around 16.4 billion USD, making up 7.5% of total consumer goods and service revenue.

With an annual pace of 20%, the country was listed among the five countries with the fastest e-commerce growth in the world by eMarketer.

#### 5. Overseas trade offices' active contributions to export growth.

Under the Prime Minister and MoIT Minister's directions, the ministry has held trade promotion meetings between Vietnam's trade offices abroad and domestic localities, business associations, enterprises, and related agencies to provide updated information about foreign markets and give timely recommendations to enterprises. The national trade promotion programme has also been stepped up to

Nel 2022 il settore industriale e commerciale del Vietnam ha ottenuto incoraggianti risultati, contribuendo allo sviluppo socio-economico del paese. Di seguito è riportato l'elenco dei 10 eventi più rilevanti dell'anno, selezionati dal Ministero dell'Industria e del Commercio (MoIT).

#### 1. La ripresa della produzione industriale.

Grazie agli sforzi per fronteggiare le difficoltà, l'indice della produzione industriale nel 2022 è destinato a crescere di oltre il 9% su base annua, rispetto al 4,8% del 2021, raggiungendo l'obiettivo dell'8,5-9%.

Anche la crescita del valore aggiunto industriale è stimata intorno al 9%, superiore al 4,82% dello scorso anno e al target di settore del 6,4 - 7,3%.

#### 2. Registrato un surplus per il settimo anno consecutivo

Il valore totale dell'import e dell'export ha registrato circa 732 miliardi di dollari nel 2022, con un aumento di circa il 10% rispetto allo scorso anno. In particolare, il valore dell'export è aumentato al 10,5%, pari ai 371,5 miliardi di dollari, superando il target dell'8% fissato dall'Assemblea nazionale e dal governo.

In base a tale risultato, il Vietnam ha registrato un surplus commerciale di quasi 11 miliardi di dollari per sette anni consecutivi, contribuendo ad aumentare le riserve di valuta estera e a stabilizzare tassi di cambio e altri indici macroeconomici.

#### 3. Integrazione concreta nell'economia globale

Il MoIT ha adottato misure concertate per migliorare l'autosufficienza e l'auto-resilienza dell'economia, contribuendo a facilitare le esportazioni e l'attrazione degli investimenti esteri, in fine di crescere l'economia e migliorare la posizione del paese.

Nell'ambito degli accordi di libero scambio di nuova generazione (FTAs), le esportazioni verso nuovi mercati sono aumentate di oltre il 20%, perfino di oltre il 30% in alcuni mercati, il che ha contribuito a rafforzare i mercati di esportazione, ad evitare l'eccessiva dipendenza da alcuni mercati e ad aumentare le spedizioni di merci con un contenuto tecnologico e un valore aggiunto più elevato.

Il Vietnam ha anche mantenuto e rafforzato i legami con i partner tradizionali, quelli vicini e importanti per creare condizioni favorevoli per attività commerciali e di investimento.

#### 4. Il 5° posto nella crescita dell'e-commerce nel mondo

Nel 2022, il mercato dell'e-commerce al dettaglio del Vietnam ha registrato un valore di circa 16,4 miliardi di dollari, pari al 7,5% rispetto al valore totale di beni di consumo e servizi.

Grazie al tasso di crescita del 20%, il Vietnam è entrato nella lista dei cinque paesi con la più rapida crescita dell'e-commerce al mondo secondo l'eMarketer.

#### 5. Contributi attivi degli uffici commerciali esteri alla crescita delle esportazioni

Sotto le direttive del Primo Ministro e del Ministro dell'Industria, il Ministero ha organizzato incontri di promozione commerciale tra gli uffici commerciali vietnamiti all'estero e le località nazionali, le associazioni imprenditoriali, le imprese e le agenzie correlate per fornire informazioni aggiornate sui mercati esteri e dare raccomandazioni tempestive alle imprese. Il programma nazionale di promozione commerciale è stato inoltre intensificato per assistere efficacemente le località, le associazioni imprenditoriali e le imprese.

effectively assist localities, business associations, and enterprises.

As a result, the effectiveness of overseas trade offices' operations has been improved considerably, greatly contributing to the export success this year.

#### 6. Trade remedies' role in protecting domestic market.

Amid Vietnam's intensive and extensive economic integration into the world, especially its participation in new-generation FTAs, the MoIT has proactively and effectively carried out trade defence measures to guarantee a fair competition environment and protect legitimate interests of domestic production sectors.

Those remedies have had positive impacts on some important industries, helping ensure jobs and income for farmers and workers.

#### 7. Strong growth of domestic market.

Under the MoIT's directions, most of localities and consumer goods producing and trading businesses nationwide have overcome difficulties to ensure supply to meet an increase in consumer demand, especially during major anniversaries and the Lunar New Year (Tet) holiday.

After a decrease for two consecutive years due to the COVID-19 pandemic, total retail sales of goods this year has bounced back strongly to nearly 5.64 quadrillion VND (239 billion USD), up 21% from 2021, compared to the target of 8%.

#### 8. Safe, sufficient, stable electricity supply for production, daily use.

In 2022, electricity supply of the entire system nationwide has been guaranteed to meet production and daily activities, especially during big anniversaries, holidays, and major political, cultural, and sports events.

#### 9. MoIT's organisational structure consolidated

On November 29, 2022, the Government issued Decree No 96/2022/ND-CP, which stipulates the functions, tasks, power, and organisational structure of the MoIT. This decree replaced Decree No 98/2017/ND-CP, dated August 18, 2017, and came into force on December 1, 2022.

#### 10. National Assembly's approval of revised Petroleum Law

The 15th-tenure National Assembly approved the revised Petroleum Law, No 12/2022/QH15, on November 14 as part of its fourth session.

Comprising 11 chapters with 69 articles, the law will take effect on July 1, 2023. It is expected to create an optimal environment for attracting more investment to oil and gas-related activities, thereby helping increase the state budget revenue, ensure energy security, and safeguard Vietnam's maritime sovereignty.

Source: [moit.gov.vn](http://moit.gov.vn)

Di conseguenza, l'efficacia delle operazioni degli uffici commerciali esteri è stata notevolmente migliorata, contribuendo al successo delle esportazioni di quest'anno.

#### 6. Misure commerciali per la protezione del mercato interno

Nell'ambito dell'intensa ed estesa integrazione economica del Vietnam nel mondo, in particolare la sua partecipazione agli accordi di libero scambio di nuova generazione, il MoIT ha attuato in maniera proattiva ed efficace misure di difesa commerciale per garantire un ambiente di concorrenza e proteggere gli interessi legittimi dei settori produttivi.

Tali misure hanno avuto un impatto positivo su alcuni settori importanti, garantendo posti di lavoro e guadagno agli agricoltori e lavoratori.

#### 7. Forte crescita del mercato interno

La maggior parte delle località nazionali e delle imprese produttrici e commerciali di beni di consumo hanno superato le difficoltà garantendo l'aumento della domanda dei consumatori, in particolare durante le festività del capodanno lunare (Tet).

Dopo un calo per due anni consecutivi a causa della pandemia di COVID-19, quest'anno le vendite al dettaglio di beni sono aumentate fortemente a quasi 5,64 quadrilioni di VND (pari ai 239 miliardi di dollari), in aumento del 21% rispetto al 2021 e dell'8% rispetto al target.

#### 8. Fornitura di energia elettrica sicura, sufficiente e stabile per la produzione e per il consumo quotidiano

Nel 2022, la fornitura di energia elettrica dell'intero sistema nazionale è stata garantita per soddisfare la produzione e le attività quotidiane, soprattutto durante i grandi anniversari, le festività e i principali eventi politici, culturali e sportivi.

#### 9. Organizzativa struttura consolidata del MoIT

Il 29 novembre 2022 il Governo ha emanato il decreto n. 96/2022/ND-CP il quale stabilisce funzioni, compiti, poteri e struttura organizzativa del MoIT. Tale decreto ha sostituito il decreto n. 98/2017/ND-CP, del 18 agosto 2017, ed è entrato in vigore il 1° dicembre 2022

#### 10. Approvazione da parte dell'Assemblea nazionale della revisione della legge sul petrolio

Durante la quarta sessione di lavoro del 14 novembre, la 15° Assemblea nazionale ha approvato la modifica della legge sul petrolio n. 12/2022/QH15.

Composta da 11 capitoli con 69 articoli, la legge entrerà in vigore il 1° luglio 2023. Si prevede di creare un ambiente ottimale per attirare maggiori investimenti nelle attività legate al petrolio e al gas, contribuendo ad aumentare le entrate del bilancio statale, garantendo la sicurezza energetica e salvaguardando la sovranità marittima del Vietnam.

Fonte: [moit.gov.vn](http://moit.gov.vn)



### **2023 expected to give push to Vietnam-Italy strategic partnership**

The Vietnamese Embassy in Italy has hosted a press conference to announce the Vietnam-Italy Year 2023 and the celebration plan for the 50th anniversary of the bilateral diplomatic ties (March 23, 1973) and 10 years of the strategic partnership between the two countries (January 2013-2023).

The January 14 press conference saw the attendance of Italian Undersecretary of State for Foreign Affairs and International Cooperation Maria Tripodi, President of the City Council of Rome Svetlana Celli, among other Italian officials.

Vietnamese Ambassador to Italy Duong Hai Hung stated that the embassy will coordinate with Italian agencies and localities to organise celebration activities in Rome, Milan, Florence, Venice, Napoli and other cities throughout 2023.

Such activities are expected to open up cooperation opportunities, deepen the strategic partnership and facilitate collaboration in politics, economy, investment, culture-education, science-technology, tourism, innovation, digital economy, green economy and renewable energy, as well as people-to-people exchange and cooperation between localities, focusing on the economic ties.

For her part, Tripodi affirmed that Italy considers Vietnam an important dialogue side and a partner essential for stability and economic development in Asia-Pacific.

The bilateral relationship has been developing intensively and extensively, as reflected through the regular exchange of delegations at the highest level, with the latest meeting between Prime Minister Giorgia Meloni and her Vietnamese counterpart Pham Minh Chinh on the sidelines of the ASEAN-EU Commemorative Summit in Brussels in December 2022, she said.

Regarding the establishment of the strategic partnership a decade ago, the official said it has created a framework for bilateral relations, noting that action plans have helped to boost the bilateral cooperation in economy and other spheres like national defence, justice and environment.

According to Tripodi, the Italian Embassy in Hanoi and Consulate General in Ho Chi Minh City will also organize multiple activities this year to celebrate the relations, thus promoting the strategic partnership.

### **Ci si aspetta una spinta alla partnership strategica Vietnam-Italia nel 2023**

L'Ambasciata del Vietnam in Italia ha organizzato una conferenza stampa per la presentazione dell'Anno Vietnam-Italia 2023 con il programma celebrativo del 50° anniversario delle relazioni diplomatiche bilaterali (il 23 marzo 1973) e dei 10 anni del partenariato strategico tra i due Paesi (gennaio 2013-2023).

Alla conferenza stampa del 14 gennaio sono intervenuti, tra gli altri funzionari italiani, il Sottosegretario agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale Maria Tripodi e il Presidente del Consiglio Comunale di Roma Svetlana Celli.

L'Ambasciatore Duong Hai Hung ha affermato che nel 2023 l'Ambasciata del Vietnam in Italia organizza le celebrazioni a Roma, Milano, Firenze, Venezia, Napoli e altre città. Tali attività dovrebbero creare opportunità di cooperazione, per approfondire il partenariato strategico e facilitare la collaborazione nel campo di politica, economia, investimenti, cultura-istruzione, scienza-tecnologia, turismo, innovazione, economia digitale, economia verde ed energia rinnovabile, nonché lo scambio di persone e la cooperazione tra le città, con particolare attenzione ai legami economici.

Dal suo canto, il Sottosegretario ha affermato che l'Italia considera il Vietnam un interlocutore cruciale ed un partner essenziale per la stabilità e lo sviluppo economico della regione Asia-Pacifico.

Il rapporto bilaterale è sempre più intenso, come testimoniato dalla costanza negli scambi di visite ai più alti livelli. Da ultimo, il significativo colloquio che il Presidente del Consiglio Giorgia Meloni ha avuto con il Primo Ministro Pham Minh Chinh a margine del primo vertice UE-ASEAN, il 14 dicembre scorso a Bruxelles.

Per quanto riguarda la fondazione del partenariato strategico un decennio fa, il Sottosegretario ha affermato che sono stati costruiti i piani d'azione al fine di rafforzare la cooperazione bilaterale dell'economia e degli altri settori quali la difesa nazionale, la giustizia e l'ambiente.

Quest'anno l'Ambasciata italiana ad Hanoi e il Consolato Generale a Ho Chi Minh organizzeranno varie attività di celebrazione, promuovendo la partnership strategica.

La funzionaria ha dichiarato che si recherà presto in Vietnam per presentare la candidatura dell'Italia a ospitare l'Expo 2030 e ha chiesto il sostegno del Paese del sud-est asiatico all'Italia in questo sforzo.



The official said she will visit Vietnam soon to introduce Italy's bid to host World Expo 2030, and called for the Southeast Asian nation's support to Italy in the effort.

Trade between Vietnam and Italy hit a record 6.2 billion USD in 2022, up 11% from the previous year. Vietnam is Italy's biggest trade partner in the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), and Italy is Vietnam's fourth largest trade partner in the EU.

During the COVID-19 pandemic, Vietnam presented more than 300,000 masks to Italy, while Italy donated 2.8 million doses of vaccines to Vietnam.

*Source: VNA*

Il commercio tra Vietnam e l'Italia ha raggiunto il record di 6,2 miliardi di dollari nel 2022, in aumento dell'11% rispetto all'anno precedente. Il Vietnam è il principale partner commerciale dell'Italia nell'Associazione delle nazioni del sud-est asiatico (ASEAN) e l'Italia è il quarto partner commerciale del Vietnam nell'UE.

Durante la pandemia di COVID-19, il Vietnam ha consegnato all'Italia più di 300.000 mascherine, mentre l'Italia ha donato al Vietnam 2,8 milioni di dosi di vaccini.

*Fonte: VNA*



### **Vietnam - Italy trade relations 2022**

According to the statistic of Vietnam Customs, in 2022 the import-export turnover between Vietnam and Italy reached 6.2 billion USD, up 11% compared to 2021; in which Vietnam's exports to Italy in 2022 reached 4.4 billion USD, up 14% over the previous year, and imports from Italy 1.7 billion USD, up 3.6% compared to 2021.

Among Italian products imported from Vietnam, Vietnamese products have competitive advantages such as shelled cashews, coffee, pepper, phones and accessories, shoes... In addition to commodity groups that already have competitive advantages, Vietnam has many potential products for further development in the Italian market such as seafood, vegetables, fruits, cinnamon, star anise, textiles...

On August 1st 2020, EVFTA officially took effect. Over the past two years, the total import-export turnover between Vietnam and Italy has always grown at a double-digit rate. In addition to the tax lines at the rate of 0% as soon as the Agreement comes into effect, more than 13% of the tax lines will be reduced according to the schedule. Therefore, there are still many fields and goods lines that Vietnamese businesses need to take advantage of and promote the advantages of EVFTA.

*Source: The Vietnam Trade Office in Italy*

### **Relazioni commerciali tra Vietnam e Italia nel 2022**

Secondo le statistiche della Dogana vietnamita, nel 2022 il fatturato dell'import-export tra Vietnam e Italia ha raggiunto i 6,2 miliardi di dollari, in aumento dell'11% rispetto al 2021; il valore dell'export del Vietnam verso l'Italia nel 2022 ha raggiunto 4,4 miliardi di dollari, in aumento del 14% rispetto all'anno precedente e il valore dell'import dall'Italia ha raggiunto i 1,7 miliardi di dollari, in aumento del 3,6% rispetto al 2021.

Anacardi sgusciati, caffè, pepe, telefonia e accessori, scarpe sono prodotti più vantaggiosi importati dal Vietnam in Italia. Il Vietnam ha inoltre molti prodotti potenziali per un ulteriore sviluppo nel mercato italiano quali frutti di mare, verdura, frutta, cannella, anice stellato, tessuti.

L'EVFTA è entrato ufficialmente in vigore dal 1° agosto 2020. Negli ultimi due anni il fatturato totale dell'import e export tra il Vietnam e l'Italia è sempre cresciuto a due cifre. Oltre ai prodotti la cui tasso doganale è dello 0% dall'entrata in vigore dell'Accordo, oltre il 13% dei prodotti avranno tasso doganale ridotto. Pertanto, ci sono ancora molti settori e merci in cui le imprese vietnamite potranno trarre vantaggio e sfruttare i vantaggi dell'EVFTA.

*Fonte: Ufficio Commerciale del Vietnam in Italia*

**Economy**

**Economia**



### **Vietnam - Silver lining in the world economy in 2022**

2022 has been a tumultuous year for the world economy. The far-reaching effects of the COVID-19 pandemic and conflict have negatively affected the world, including Vietnam, which is an open and export-oriented economy. However, thanks to appropriate and timely policies, Vietnam has gradually overcome the difficulties, recorded high growth, and become a bright spot in the world economy.

Vietnam's economy grew 8.02% in 2022, the highest rate recorded in the 2011-2022 period. The increase is three-times the growth in 2021 and exceeded the target of 6-6.5% set by the Government.

Economic indicators reflect the strong recovery of Vietnam's economy.

It lured 27.7 billion USD in foreign direct investment. Disbursement of foreign capital stood at nearly 22.4 billion USD, up 13.5% year-on-year and the highest rate in the past 5 years.

The consumer price index rose 3.15% year-on-year, meeting the target set by the National Assembly.

#### **Agriculture**

Trade turnover set a new record of over 730 billion USD, with Vietnam enjoying a trade surplus of 11 billion USD, or more than three-times higher than in 2021.

Tourism has also been a bright spot for the economy. After Vietnam re-opened its borders to foreign visitors from March 15, the tourism sector has gradually recovered and posted growth. Foreign visitors exceeded 3.66 million in 2022, 23-times higher than in 2021.

Vietnam leads Southeast Asia in digital economic growth. Its total value of digital economic goods in 2022 is estimated at 23 billion USD, up some 28% year-on-year.

Vietnam's economic stability has been recognised by international ratings agencies such as Moody's, Standard & Poor's, and Fitch Ratings.

At the end of 2022, Fitch Ratings ranked Vietnam BB with a positive outlook. Moody's Investors Service upgraded the country's long-term national credit rating to Ba2 from Ba3, with a stable outlook.

Media in countries such as the US, Germany, Russia, Thailand, Singapore, and Japan have cited the confidence of experts and businesses in the stability and development of Vietnam's economy.

### **Vietnam - Il lato positivo dell'economia mondiale nel 2022**

Il 2022 è stato un anno tumultuoso per l'economia mondiale. Gli effetti di vasta portata della pandemia COVID-19 e del conflitto hanno influenzato negativamente il mondo, compreso il Vietnam, paese con un'economia aperta e orientata all'esportazione. Tuttavia, grazie alle misure adeguate e tempestive, il Vietnam ha gradualmente superato le difficoltà e ha registrato una crescita elevata ed è diventato un punto importante dell'economia mondiale.

L'economia del Vietnam ha registrato una crescita dell'8,02% nel 2022, il tasso più alto nel periodo 2011-2022. La crescita è triplicata rispetto al 2021 superando l'obiettivo del 6-6,5% fissato dal Governo.

Ha attirato 27,7 miliardi di dollari di investimenti diretti esteri. L'esborso di capitale straniero si è attestato a quasi 22,4 miliardi di dollari, con un aumento del 13,5% su base annua che è il tasso più alto degli ultimi 5 anni.

L'indice dei prezzi al consumo è salito del 3,15% su base annua, raggiungendo l'obiettivo fissato dall'Assemblea nazionale.

#### **Agricoltura**

Il fatturato commerciale ha stabilito un nuovo record di oltre 730 miliardi di dollari, con un surplus di 11 miliardi di dollari, in aumento di tre volte rispetto al 2021.

Il turismo è stato un punto saliente per l'economia. Dopo la riapertura dei confini dal 15 marzo, il settore del turismo si è gradualmente ripreso e ha già registrato una crescita. I visitatori stranieri hanno superato i 3,66 milioni nel 2022, in aumento di 23 volte rispetto al 2021.

Il Vietnam guida la zona sud-est asiatico nella crescita economica digitale. Il suo valore totale di beni economici digitali nel 2022 è stimato a 23 miliardi di dollari, in aumento di circa il 28% su base annua.

La stabilità economica del Vietnam è stata riconosciuta da agenzie di rating internazionali come Moody's, Standard & Poor's e Fitch Ratings.

Alla fine del 2022, Fitch Ratings ha classificato il rating del credito del Vietnam a BB+. Moody's Investors Service ha aggiornato il rating del credito del Vietnam a lungo termine da Ba2 a Ba3, con uno status stabile.

I media dei paesi quali Stati Uniti, Germania, Russia, Thailandia, Singapore e Giappone hanno citato la fiducia degli esperti e delle imprese alla stabilità e allo sviluppo economico del Vietnam.

Questi risultati sono stati attribuiti alle linee guida e alle decisioni tempestive del Partito, dello Stato e del governo nella nuova

These outcomes were attributed to the timely guidelines and decisions from the Party, the State, and the Government in the new normal, re-opening Vietnam's border to foreign visitors, reforming administrative procedures, improving the investment climate, and stepping up anti-corruption efforts. Major decisions were made for the first time to create important foundations and to orient the country's socioeconomic development in the years to come.

They include Politburo resolutions on socioeconomic development and ensuring national defence and security in the six economic regions, and the Government's Resolution on the National Master Plan for the 2021-2030 period and vision to 2050.

Vietnam encountered many difficulties and challenges in 2022, but most analysts have expressed a belief that it will continue to overcome the difficulties and maintain growth next year thanks to its resilience and adaptability to fluctuations.

Source: VNA

normalità (post covid), riaprendo il confine del Vietnam ai visitatori stranieri, riformando le procedure amministrative, migliorando il clima degli investimenti e intensificando gli sforzi contro la corruzione.

Per la prima volta sono state prese decisioni importanti per creare basi e per orientare lo sviluppo socio-economico del Paese nel futuro, quali le risoluzioni del Politburo sullo sviluppo socioeconomico e sulla garanzia della difesa e della sicurezza nazionale nelle sei regioni economiche e la risoluzione del governo sul piano generale nazionale per il periodo 2021-2030 e la visione fino al 2050.

Il Vietnam ha incontrato molte difficoltà e sfide nel 2022, tuttavia la maggior parte degli esperti ha espresso la convinzione che il paese continuerà a superare le difficoltà mantenendo la crescita nell'anno prossimo grazie alla sua resilienza e adattabilità alle fluttuazioni.

Fonte: VNA

## Agriculture

## Agricoltura



### **Vietnam's agro-forestry-aquatic product exports hit record in 2022**

Vietnam's export of agro-forestry-aquatic products hit a record revenue of over 53.22 billion USD last year, up 9.3%, including nearly 11 billion USD from aquatic products.

Statistics showed that total agricultural production value went up 3.33% while the rate of forest coverage hit 42.02%. Along with this, over 73% of communes were recognised as new-style rural areas under criteria set by the government.

Eleven groups of goods raked in over 1 billion USD each, including coffee, rubber, rice, fruits and vegetables, cashew nuts, shrimp, tra fish and wooden furniture that earned more than 2 billion USD. Trade surplus of the sector was estimated at 8.5 billion USD, up 30% year-on-year.

In the first 11 months of last year, Asia remained Vietnam's biggest market with a market share of 44.7%, followed by America 27.4%, Europe 11.3%, the Pacific 1.7% and Africa 1.7%. The US was still the biggest importer of Vietnamese farm produce with a combined value of 12.3 billion USD, accounting for 25% of the market share. Coming next was China with roughly 9.3 billion USD and Japan 3.9 billion USD, equivalent to 18.9% and 7.9% of the market shares, respectively.

### **Le esportazioni di prodotti dell'agricoltura, della selvicoltura e di quelli acquatici del Vietnam hanno raggiunto il record nel 2022**

L'esportazione di prodotti dell'agricoltura, della selvicoltura e di quelli acquatici ha raggiunto un fatturato record di oltre 53,22 miliardi di dollari lo scorso anno, con un aumento del 9,3%, di cui quasi 11 miliardi di dollari provenienti da prodotti acquatici.

Le statistiche hanno mostrato che il valore totale della produzione agricola è aumentato del 3,33%, mentre il tasso di copertura forestale ha raggiunto il 42,02%. Inoltre il 73% dei comuni è stato riconosciuto come aree rurali di nuovo stile in base a criteri stabiliti dal governo.

Undici gruppi di beni hanno prodotto incassi per oltre 1 miliardo di dollari ciascuno, tra cui caffè, gomma, riso, frutta e verdura, anacardi, gamberetti, pesce e mobili in legno, con il guadagno di oltre 2 miliardi di dollari. Il surplus commerciale del settore è stato stimato a 8,5 miliardi di dollari, in aumento del 30% su base annua. Nei primi 11 mesi dello scorso anno, l'Asia è stata il più grande mercato per il Vietnam, occupando il 44,7% del mercato, seguita dal 27,4% dell'America, dall' 11,3% dell'Europa, dal 1,7% dell'Asia Pacifica e dal 1,7% dell'Africa. Gli Stati Uniti sono il più grande importatore di prodotti agricoli vietnamiti con un valore di 12,3 miliardi di dollari, pari al 25% della quota di mercato; di seguito la

Deputy Director of the Vietnam Academy of Agricultural Sciences Dao The Anh expressed his belief that farm produce exports will continue thriving this year. He underlined the need to further diversify export markets, including China and rearrange production to meet market requirements for food safety and post-harvest packaging.

Minister of Agriculture and Rural Development Le Minh Hoan also called on businesses, associations and manufacturers to maintain their reputation in the market.

Source: VNA

Cina con circa 9,3 miliardi di dollari e il Giappone con 3,9 miliardi di dollari, pari rispettivamente al 18,9% e al 7,9% delle quote di mercato.

Il vicedirettore dell'Accademia delle scienze agrarie del Vietnam, Dao The Anh, è convinto che quest'anno le esportazioni di prodotti agricoli continueranno a crescere, e ha sottolineato la necessità di diversificare ulteriormente i mercati di esportazione, compresa la Cina, e di riorganizzare la produzione per soddisfare le esigenze del mercato in materia di sicurezza alimentare e imballaggi post-raccolta.

Il ministro dell'agricoltura e dello sviluppo rurale, Le Minh Hoan, ha chiesto alle imprese, associazioni e produttori di mantenere alta la propria reputazione sul mercato.

Fonte: VNA

## Industry

## Industria



### Gasoline firms want to set their own prices

Most gasoline and oil businesses recently surveyed said the fuel market would be more transparent if they had the right to set their own prices.

The Ministry of Industry and Trade is drafting a new government decree on gasoline and oil trading that proposes two options.

Most gasoline and oil businesses recently surveyed said the fuel market would be more transparent if they had the right to set their own prices. The Ministry of Industry and Trade is drafting a new government decree on gasoline and oil trading that proposes two options.

Option 1 includes government regulation of gasoline prices as at present, but would correct the base price formula by adding actual costs incurred by enterprises, such costs have been previously left out of government fuel price calculations.

In option 2, the government would only publicize a suggested price and some elements used to calculate it. Based on these figures, enterprises could then add in their own business costs,

### Le aziende di benzina vogliono fissare i propri prezzi.

La maggior parte delle aziende di benzina e petrolio ha affermato che il mercato del carburante sarebbe più trasparente se avessero il diritto di fissare i propri prezzi.

Il Ministero dell'Industria e del Commercio sta elaborando un nuovo decreto governativo sul commercio di benzina e petrolio che propone due soluzioni.

La prima soluzione è quello di mantenere la regolamentazione governativa dei prezzi della benzina come avviene attualmente, aggiungendo però i costi effettivi sostenuti dalle imprese. Tali costi sono stati precedentemente esclusi dai calcoli del prezzo del carburante da parte del governo.

Per la seconda soluzione, il governo pubblicherebbe solo un prezzo suggerito e alcuni elementi utilizzati per calcolarlo. Sulla base di queste cifre, le aziende potrebbero quindi aggiungere i propri costi aziendali, costi di spedizione e premi per determinare i propri prezzi al dettaglio.



shipping costs, and premiums to determine and announce their own retail prices.

A survey of 20 gasoline and oil wholesalers and distributors in Ho Chi Minh City and Hanoi showed that 80% said they agreed with option 2 because the market would be more transparent if they could decide their own prices.

A Saigon Petro manager said that if the selling price were to be set in accordance with reality, it would be easier for businesses to import and distribute gasoline and oil.

"However, within the framework of price self-determination, the price calculation still needs States management so that the correct calculation of input prices is made for wholesalers, especially importers," the manager said.

Normally, it takes 15-20 days for imported gasoline and oil to arrive at wholesalers' warehouses. Therefore, the State needs to base retail prices on the price of fuels when they arrive at warehouses, he said.

Source: [vnexpress.net](http://vnexpress.net)

Un sondaggio condotto su 20 grossisti e distributori di benzina e petrolio a Ho Chi Minh e Hanoi ha mostrato che l'80% degli intervistati ha dichiarato di essere d'accordo con la seconda soluzione perché il mercato sarebbe più trasparente se potessero decidere i propri prezzi.

Un dirigente di Saigon Petro ha affermato che se il prezzo di vendita dovesse essere fissato secondo le varie realtà, sarebbe più facile per le imprese importare e distribuire benzina e petrolio.

"Tuttavia, nella valutazione, il calcolo dei prezzi necessita ancora della gestione del Governo in modo da stabilire gli importi corretti effettuato per i grossisti e in particolare per gli importatori".

Ha aggiunto che normalmente occorrono 15-20 giorni perché la benzina e il petrolio importati arrivino ai magazzini dei grossisti. Pertanto, il Governo deve adeguare i prezzi su queste tempistiche.

Fonte: [vnexpress.net](http://vnexpress.net)

## Finance

## Finanza



### **Banks requested to cut rates to support economic recovery**

Governor of the State Bank of Vietnam (SBV) Nguyen Thi Hong has directed banks to continually reduce input costs with an aim to cut loan interest rates.

Under a document issued recently, banks have been required to cut operating costs and unnecessary expenses, as well as administrative procedures, so as to have room for lending interest rate reduction to support the economic recovery and development.

Banks have been also instructed to continually promote the implementation of the Government's interest rate support programme for loans of enterprises, cooperatives and business households according to the

### **Le banche hanno chiesto di tagliare i tassi per sostenere la ripresa economica.**

La Direttrice della Banca statale del Vietnam (SBV), Nguyen Thi Hong, ha chiesto continuamente alle banche di ridurre i costi al fine di tagliare i tassi di interesse sui prestiti.

In base a un documento emesso di recente, le banche sono state obbligate a tagliare i costi operativi e le spese inutili, nonché le procedure amministrative, in modo da ridurre i tassi di interesse sui prestiti per sostenere la ripresa economica.

Le banche sono state inoltre incaricate di promuovere costantemente l'attuazione del programma di sostegno del tasso di interesse del governo per i prestiti di imprese, cooperative e aziende di famiglia ai sensi del decreto del governo 31/2022/ND-CP del 20 maggio 2022.

Government's Decree 31/2022/ND-CP dated May 20, 2022.

"The SBV will monitor banks, which continue to raise interest rates, and take measures to deal with the violation cases," the Governor noted.

At a recent meeting, the Vietnam Bankers Association (VNBA) called on its members to keep deposit interest rates at 9.5% or below to reduce lending interests and boost economic recovery. The move was made after many banks raised their rates to up to 11.5% per year for a 12-month term.

According to VNBA Chairman Nguyen Quoc Hung, the rise created intense competition in mobilising money, which caused instability among depositors and borrowers.

Rising deposit interest rates means rising costs, which makes it more difficult to lower loan interest rates to support businesses, Hung said. Bank representatives at the meeting agreed with the proposal to keep deposit interest rates at 9.5% maximum.

Some banks have started to lower their deposit interest rates. It has been reported that the interest rate race has stalled, with no banks increasing their rates over the past week after a flurry of activity in the past few months.

According to experts, in order to make banks feel secure in agreeing to lower deposit interest rates, the SBV has made efforts to support liquidity for banks through the open market operation (OMO) channel.

Under the newly issued document, the SBV also directs banks to give loan priority to agriculture, export, small- and medium-sized enterprises, supporting industries, high-tech enterprises, industrial park construction and solvent real estate projects for low income people.

Banks must strictly control credit risks for investment activities in corporate bonds, securities and real estate sectors, according to the document.

Source: [nhandan.vn](http://nhandan.vn)

La direttrice ha affermato che L'SBV monitorerà le banche, e a quelle che continueranno ad aumentare i tassi di interesse si adotteranno misure in casi di violazione.

In una recente riunione, la Vietnam Bankers Association (VNBA) ha invitato i suoi membri a mantenere i tassi di interesse sui depositi al 9,5% o al di sotto per ridurre gli interessi sui prestiti e stimolare la ripresa economica. La mossa è stata fatta dopo che molte banche hanno alzato i loro tassi fino all'11,5% all'anno per un periodo di 12 mesi.

Secondo il presidente della VNBA, Nguyen Quoc Hung, l'aumento dei tassi ha creato un'intensa concorrenza nella mobilitazione di denaro, il che ha causato instabilità tra depositanti e mutuatari.

L'aumento dei tassi di interesse sui depositi significa l'aumento dei costi, il che rende più difficile abbassare i tassi di interesse sui prestiti per sostenere le imprese, Hung ha affermato.

I rappresentanti delle banche sono concordi con la proposta di mantenere i tassi di interesse sui depositi al massimo del 9,5%.

Alcune banche hanno iniziato ad abbassare i tassi di interesse sui depositi. È stato riferito che la corsa ai tassi di interesse si è arrestata, senza che le banche abbiano aumentato i loro tassi nell'ultima settimana dopo una notevole attività negli ultimi mesi.

Secondo gli esperti, al fine di rendere le banche più tutelate nell'accettare tassi di interesse più bassi sui depositi, la SBV ha compiuto sforzi per sostenere la liquidità per le banche attraverso il canale delle operazioni di mercato aperto (OMO).

In base al nuovo documento, la SBV ordina inoltre alle banche di dare priorità ai prestiti per l'agricoltura, l'esportazione, le piccole e medie imprese, le industrie di supporto, le imprese ad alta tecnologia, la costruzione di parchi industriali e ai progetti immobiliari solvibili per le persone a basso reddito.

Le banche devono controllare rigorosamente i rischi di credito per le attività di investimento in obbligazioni societarie, titoli e settori immobiliari.

Fonte: [nhandan.vn](http://nhandan.vn)

### Trade fair and Events

### Fiere ed Eventi

**The Commercial Office cordially invites businesses and associations to participate in the following forum/seminar and events:**

**1. VIFA EXPO March, 2023:** 14<sup>th</sup> Vietnam International Furniture & Home Accessories Fair 2023.

Date: From 08 – 11 MARCH, 2023.

**L'Ufficio Commerciale invita le aziende e le associazioni a partecipare alle seguenti fiere:**

**1. VIFA EXPO March, 2023:**

14<sup>o</sup> edizione della Fiera vietnamita internazionale di mobili ed accessori casa 2023.

Data: 08-11 marzo 2022

Venue: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh Parkway, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Website: <https://vifafair.com/home/vifaexpo-brochure/>

**2. The Salone del Mobile.Milano:** International Furniture Fair, taking place in Milan, regarding furnishing and accessories design.

Time: 18 - 23 April 2023.

Venue: Fiera Milano.

Website: <https://www.salonemilano.it/en>

**3. Macfrut 2023:** International Fruit and veg professional show.

From 3rd to 5th May 2023 in Rimini, Italy.

Luogo: Saigon Exhibition & Convention Center (SECC), 799 Nguyen Van Linh, distretto Tan Phu, quartiere 7, Ho Chi Minh City, Vietnam.

Website: <https://vifafair.com/home/vifaexpo-brochure/>

**2. The Salone del Mobile a Milano:** Salone Internazionale del mobile a Milano, dedicato ai mobili e accessori casa.

Data: 18 - 23 aprile 2023.

Luogo: Fiera Milano.

Website: <https://www.salonemilano.it/en>

**3. Macfrut 2023:** Fiera dei prodotti ortofrutticoli.

Dal 3 al 5 maggio 2023 a Rimini, Italy.

### Trade Opportunities

✿ Vietnamese enterprises would like to find Italian importers:

- Fish sauce, shrimp paste, vinegar, chili sauce, soy sauce, salt and vegetables...

- Seafood;

- Spices such as: cassia/ cinnamon, star anise, pepper bean...;

- Dried vermicelli, noodles, dried Pho...

✿ Vietnamese importer looking for chocolate, confectionery production lines.

✿ Italian supermarket chain of hundreds of stores looking for producers of:

- Garbage bags, Perfumes candles, Multiple choice of fork, knife and spoon, compostable PLA cups, Sunbed, beach chair, X'mas tree and decorations...

- PE Laminated Green Polypropylene tarpaulin (aluminum/zinc/ grommets), one meter distance each one, reinforced edge sewing, long sun exposure resistance, tearing and hole resistance;

✿ Italian enterprise would like to find Vietnamese exporters: all kinds of remotes (TV, fan, air conditioner remotes...); agricultural production machinery;

### Opportunità Commerciali

✿ Le aziende vietnamite vorrebbero trovare importatori italiani di:

- Salsa di pesce, pasta di gamberi, aceto, salsa piccante, salsa di soia, sale e verdure;

- Frutti di mare;

- Spezie: cannella, anice stellato, pepe;

- Vermicelli, noodles, tagliatelle di riso...

✿ Importatore vietnamita alla ricerca di prodotti di cioccolato e dolcium.

✿ Catene di supermercati italiani cercano produttori di:

- Buste per l'immondizia, candele profumate, forchette, coltelli e cucchiari, bicchieri in PLA compostabile, lettini da sole, sedie per la spiaggia, alberi di natale e decorazioni natalizie...

- Tela cerata PE Verde Laminata in Polipropilene (alluminio/zinco/drenaggio), 1 metro di distanza l'una dall'altra, bordo cucito rinforzato, resistente a lunghe esposizioni solari, resistenza a strappi e buchi;

✿ Un'azienda italiana cerca un distributore vietnamita di tutti i tipi di telecomandi (TV, ventilatore, condizionatore...).

For further information, please contact the following entities, which jointly publish this monthly Newsletter:

- The Commercial Office of Vietnam Embassy in Italy

(Via Volturno 58, 00185 Roma, Email: [it@moit.gov.vn](mailto:it@moit.gov.vn); Tel.: +39 06 841 3913,)

- The Chamber of Commerce Italy-Vietnam

(Via Monte Napoleone 8, 20121 Milano, Italy, Email: [segreteria@camcom-italiavietnam.it](mailto:segreteria@camcom-italiavietnam.it); Tel.: +39 011 437 8129)

- The Honorary Consulate of Vietnam in Turin and Genoa

(Via Federico Campana 24, 10125 Torino; Email: [cancelleria@consolatovietnam.it](mailto:cancelleria@consolatovietnam.it); Tel.: +39011655166);

- The Honorary Consulate of Vietnam in Naples

(Corso Umberto I, 154 - 80138 Napoli, Italy; Email: [info@consolatovietnam.com](mailto:info@consolatovietnam.com); Tel.: +39 081 0901090; Fax: +39 081 0901001)

Information pursuant to Article 13 of Legislative Decree 196/2003 (Code relating to the protection of personal data): We inform you that your email address is used only to send the newsletter and will not be communicated to third parties. If you do not want to receive such information in the future, simply reply to this email, indicating the word "Remove" in the subject, using the email address from which you received this message.